Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Невская Полина Вячеславовна
Должность: Заведующая кафедрой русского и иностранных языков и литературы
Дата подписания: 19.09.2023 09:07:41
Уникальный программный ключ:
c81daae2f200f931988fc3e268ff6d046893690b

Министерство культуры Российской Федерации
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«КРАСНОДАРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ КУЛЬТУРЫ»
Информационно-библиотечный факультет
Кафедра русского и иностранных языков и литературы

УТВЕРЖДАЮ
Заведующий кафедрой русского и иностранных языков и литературы
_____ П.В. Невская
30 июня 2022 г. Пр. № 11

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.Б.02. **ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК**

Специальность 53.09.02 – **Искусство вокального исполнительства (по видам). Вид – Народное пение**

Квалификация выпускника – Артист высшей квалификации. Преподаватель творческих дисциплин в высшей школе

Форма обучения – очная

Краснодар
2022

Рабочая программа предназначена для преподавания дисциплины «Иностранный язык» базовой части Блока 1 «Дисциплины (модули)» обучающимся по специальности 53.09.02 «Искусство вокального исполнительства (по видам). Вид – Народное пение» в 1-3 семестрах.

Рабочая программа учебной дисциплины Иностранный язык разработана в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по специальности 53.09.02 – Искусство вокального исполнительства (по видам) (уровень подготовки кадров высшей квалификации), утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 17 августа 2015 г., приказ № 845 и основной профессиональной образовательной программой.

Рецензенты:

Кандидат филологических наук,
доцент кафедры русского и иностранных языков и литературы КГИК — Ю.Н. Синицына

Кандидат филологических наук, доцент
кафедры английского языка в
профессиональной сфере КубГУ — С.Н. Семенова

Составитель:
Невская П.В., доктор искусствоведения, кандидат филологических наук, доцент кафедры русского и иностранных языков и литературы

Рабочая программа учебной дисциплины рассмотрена и утверждена на заседании кафедры русского и иностранных языков и литературы «30» июня 2022 г., протокол № 11.

Рабочая программа учебной дисциплины «Иностранный язык» одобрена и рекомендована к использованию в учебном процессе Учебно-методическим советом ФГБОУ ВО «КГИК» «26» августа 2022 г., протокол №11.

© Невская П.В., 2022 г.
© ФГБОУ ВО «КГИК», 2022 г.

Содержание

1. Цели и задачи освоения дисциплины	4
2. Место дисциплины в структуре программы ассистентуры-стажировки	5
3. Требования к результатам освоения содержания дисциплины	3
4. Структура и содержание и дисциплины	7
4.1. Структура дисциплины:	7
4.2. Тематический план освоения дисциплины по видам учебной деятельности и виды самостоятельной (внеаудиторной) работы	8
5. Образовательные технологии	12
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	12
6.1. Текущий контроль освоения дисциплины и оценочные средства	12
6.2. Промежуточная аттестация и оценочные средства	16
6.3. Методические материалы, определяющие процедуру оценивания знаний, умений и навыков обучающегося.	17
7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	18
7.1. Основная литература	18
7.2. Дополнительная литература	18
7.3. Периодические издания	19
7.4. Интернет-ресурсы	19
7.5. Методические указания и материалы по видам занятий	19
7.6. Программное обеспечение	20
8. Материально-техническое обеспечение дисциплины	20
9. Дополнения и изменения к рабочей программе учебной дисциплины (модуля)	21

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Цели освоения дисциплины

Основной целью изучения иностранного языка ассистентами-стажерами всех специальностей является достижение практического владения языком, позволяющего использовать его в своей работе по специальности.

Практическое владение английским языком предполагает наличие таких умений в различных видах речевой коммуникации, которые дают возможность:

- свободно читать оригинальную специализированную литературу на английском языке
- оформлять извлечённую из иностранных источников информацию в виде перевода или резюме;
- делать сообщения или доклады на иностранном языке;
- вести беседу по тематике специализации.

В курс «Иностранный язык» входят совершенствование и дальнейшее развитие полученных в высшей школе знаний, навыков и умений по иностранному языку в различных видах речевой коммуникации.

Задачи:

1. Читать, понимать, осуществлять творческий поиск и обработку полученной информации, работая с литературой по специальности, включая тексты творческой направленности (музыка, композиция и т.д.), относящиеся к различным функциональным стилям и жанрам. Предполагается функционирование умений всех видов чтения (изучающего, ознакомительного, просмотрового, поискового). Понимание имплицитных смыслов и точки зрения автора.

2. Понимать развёрнутые высказывания диалогического и монологического характера, их чёткую и нечёткую логическую структуру в условиях непосредственного и опосредованного общения.

3. Участвовать с определённой степенью свободы в диалогическом и полилогическом общении на английском языке с носителем языка, обмениваться информацией в процессе повседневных и деловых контактов, встреч, совещаний, конференций и симпозиумов, в ситуациях приёма зарубежных специалистов или собственной зарубежной командировки.

4. Писать развёрнутые тексты (статьи) и сжатые тексты (аннотации, планы, тезисы), касающиеся сферы его деятельности, деловые письма и другие материалы в соответствии со складывающимися ситуациями, таким образом реализуя в письменной форме различные коммуникативные намерения.

5. Уметь письменно переводить статьи творческой направленности и тезисы с английского языка на русский язык и с русского языка на английский язык и другие материалы, требующиеся в соответствии со складывающимися ситуациями общения.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Дисциплина Б1.Б.02. «Иностранный язык» относится к базовой части Блока 1 «Дисциплины (модули)». Обучение иностранному языку основывается на следующих положениях:

1. Владение иностранным языком является обязательным компонентом профессиональной подготовки современного специалиста любого профиля.
2. Вузовский курс иностранного языка является одним из звеньев системы “школа–вуз–послевузовское обучение (повышение квалификации, самообразование)” и носит коммуникативно-ориентированный и профессионально направленный характер. Его задачи определяются коммуникативными и познавательными потребностями специалистов соответствующего профиля.
3. Программа составлена с учетом современных тенденций и требованию к обучению практическому владению иностранными языками, как в повседневном общении, так и в профессиональной сфере и тематически организована для подготовки специалистов соответствующего профиля.
4. Программа ориентирована на «образование для личности» и «образование для профессии», что исходит из концептуальной модели многоуровневого образования. Такая программа предоставляет возможность для развития творческой личности, где студент становится целью обучения. В ней запрограммированы основы формирования и развития на основе поэтапного приобретения профессиональных знаний.
5. Практический курс иностранного языка является обязательной дисциплиной раздела теоретического обучения согласно учебному плану.

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Выпускник, освоивший программу ассистентуры-стажировки, должен обладать следующими ***универсальными компетенциями (УК)***:

- способностью быть мобильным в освоении репертуара разнообразного по эпохам, стилям, жанрам и художественным направлениям (ПК-9);

способностью пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения (УК-5).

В результате освоения дисциплины «Иностранный язык» обучающиеся должны:

Знать:

- основные закономерности изучаемого языка;

- литературные нормы изучаемого языка: орфоэпическую, орфографическую, лексическую, грамматическую и стилистическую;

- основы применения литературных норм изучаемого языка в коммуникативной и профессиональной деятельности;

- основные речевые формы высказывания: повествование, описание, монолог, диалог.

Уметь:

- понимать на слух монологическую и диалогическую речь в естественном темпе, воспринимать и понимать развернутые доклады и лекции и содержащуюся в них сложную аргументацию в пределах тем специализации;

- извлекать необходимую информацию из оригинальной литературы по специализации;

- читать аутентичные и учебные тексты в рамках профессиональной тематики;

- адекватно передавать смысл оригинального профессионально-ориентированного текста с соблюдением норм родного языка

Владеть:

- навыками монологической и диалогической речи, достаточными для осуществления научно-профессиональной и творческой деятельности;

- приемами обработки профессионально-ориентированного текста (владеть навыками контекстуальной догадки уметь выделять основную мысль текста (параграфа) и т.п.)

- навыками письменной фиксации на иностранном языке информации, получаемой при чтении (в виде плана, тезисов, аннотации), письменное оформление статей, презентаций на иностранном языке.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

4.1. Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 6 зачетных единиц (216 часов).

№ п/п	Раздел дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу ассистентов-стажеров и трудоемкость (в часах)			Формы текущего контроля успеваемости Форма промежуточной аттестации
				ЛЗ	ПЗ	СР	
1	Работа с лексическим материалом (расширение словарного запаса и терминологии по специальности)	1			4	16	Обсуждение и анализ материалов
							Обсуждение и анализ материалов
2.	Усовершенствование навыков говорения.	1			2	8	Обсуждение и анализ материалов
3.	Усовершенствование грамматических навыков.	1			2	8	Обсуждение и анализ материалов
4.	Усовершенствование навыков работы с художественным текстом на иностранном языке.	1			4	10	Обсуждение и анализ материалов
	ИТОГО				**12**	**42**	
1.	Работа с лексическим материалом (расширение словарного запаса и терминологии по специальности)	2			2	10	Обсуждение и анализ материалов
2.	Усовершенствование грамматических навыков	2			2	10	Обсуждение и анализ материалов
3.	Усовершенствование навыков говорения по изученным темам.	2			4	10	Обсуждение и анализ материалов
4.	Усовершенствование навыков работы с художественным текстом на иностранном языке	2			4	12	Обсуждение и анализ материалов
	ИТОГО				**12**	**42**	
1	Работа с лексическим материалом (расширение словарного запаса и терминологии)	3			6	18	Обсуждение и анализ материалов
2	Усовершенствование навыков говорения	3			6	18	Обсуждение и анализ материалов

3	Усовершенствование навыков работы с художественным текстом на иностранном языке	3			6	18	Обсуждение и анализ материалов
					18	**54**	
	ИТОГО				**42**	**138**	**Экзамен – 36 часов**
ИТОГО: 216 часов							

4.2. Тематический план освоения дисциплины по видам учебной деятельности и виды самостоятельной (внеаудиторной) работы

Наименование разделов и тем	**Содержание учебного материала (темы, перечень раскрываемых вопросов): практические занятия (семинары), индивидуальные занятия, самостоятельная работа обучающихся**	**Объем часов**	**Формируемые компетенции**
1	**2**	**3**	
1 семестр			
Раздел 1.Работа с лексическим материалом (расширение словарного запаса и терминологии по специальности)			
Тема 1.1. Лексика по теме: «Моя малая Родина».	Практические занятия (семинары): Изучение ключевых слов и выражений по представленной теме.	2	УК-5
	Самостоятельная работа Работа со специальной литературой	8	
Тема 1.2. Лексика по теме: «Мой путь в творчестве».	Практические занятия (семинары) Изучение ключевых слов и выражений по представленной теме.	2	УК-5
	Самостоятельная работа Работа со специальной литературой	8	
Раздел 2. Усовершенствование навыков говорения.			
Тема 2.1. Беседа по теме: «Моя малая Родина».	Практические занятия (семинары): Изучение ключевых слов и выражений по представленной теме.	1	УК-5
	Самостоятельная работа Работа со специальной литературой	4	

Тема 2.2. Беседа по теме: «Мой путь в творчестве».	Практические занятия (семинары): Изучение ключевых слов и выражений по представленной теме.	1	УК-5 ПК-9
	Самостоятельная работа Работа со специальной литературой	4	
Раздел 3. Усовершенствование навыков работы с художественным текстом на иностранном языке.			
	Практические занятия (семинары): Изучение ключевых слов и выражений по представленной теме.	4	УК-5
	Самостоятельная работа Работа со специальной литературой	10	
Раздел 4. Усовершенствование грамматических навыков.			
Тема 4.1 Повторениеврем енгрупп Simple, Continuous, Perfect, Future	Практические занятия (семинары): Изучение ключевых слов и выражений по представленной теме.	2	УК-5
	Самостоятельная работа Работа со специальной литературой	8	
2 семестр			
Раздел 1. Работа с лексическим материалом (расширение словарного запаса и терминологии по специальности)			
Тема 1.1. Лексика по теме: «Система высшего образования в России и в стране изучаемого языка»	Практические занятия (семинары) Изучение ключевых слов и выражений по представленной теме.	1	ПК-9
	Самостоятельная работа Работа со специальной литературой	2	
Тема 1.2. Лексика по теме: «Мой руководитель»	Практические занятия (семинары) Изучение ключевых слов и выражений по представленной теме.	1	УК-5 ПК-9
	Самостоятельная работа Работа со специальной литературой	3	
Тема 1.3.	Практические занятия (семинары)	-	УК-5

Лексика по теме: «Современные источники информации»	Изучение ключевых слов и выражений по представленной теме.		
	Самостоятельная работа Работа со специальной литературой	5	
Раздел 2. Усовершенствование грамматических навыков.			
Тема 2.1. Повторение тем: условные предложения, модальные глаголы (I, II функции), пассивный залог.	Практические занятия (семинары) Изучение ключевых слов и выражений по представленной теме.	2	УК-5
	Самостоятельная работа Работа со специальной литературой	10	
Раздел 3. Усовершенствование навыков говорения.			
Тема 3.1. Беседа по теме: «Система высшего образования в России и в стране изучаемого языка»	Практические занятия (семинары) Изучение ключевых слов и выражений по представленной теме.	2	УК-5
	Самостоятельная работа Работа со специальной литературой	2	
Тема 3.2. Беседа по теме: «Мой руководитель»	Практические занятия (семинары) Изучение ключевых слов и выражений по представленной теме.	1	УК-5 ПК-9
	Самостоятельная работа Работа со специальной литературой	4	
Тема 3.3. Беседа по теме: «Современные источники информации»	Практические занятия (семинары) Изучение ключевых слов и выражений по представленной теме.	1	УК-5
	Самостоятельная работа Работа со специальной литературой	4	
Раздел 4. Усовершенствование навыков работы с художественным текстом на иностранном языке.			
	Практические занятия (семинары) Изучение ключевых слов и выражений по	4	УК-5

	представленной теме.		
	Самостоятельная работа Работа со специальной литературой	12	
3 семестр			
Раздел 1. Работа с лексическим материалом (расширение словарного запаса и терминологии по специальности)			
Тема 2.1. Лексика по теме: «Моя выпускная квалификационная работа»	Практические занятия (семинары) Изучение ключевых слов и выражений по представленной теме.	2	УК-5
	Самостоятельная работа Работа со специальной литературой	6	
Тема 2.2. Лексика по теме: «Искусство в жизни современного человека»	Практические занятия (семинары) Изучение ключевых слов и выражений по представленной теме.	2	УК-5 ПК-9
	Самостоятельная работа Работа со специальной литературой	6	
Тема 2.3. Лексика по теме: «Мой рабочий день как ассистента-стажера»	Практические занятия (семинары) Изучение ключевых слов и выражений по представленной теме.	2	
	Самостоятельная работа Работа со специальной литературой	6	
Раздел 2. Усовершенствование навыков говорения.			
Тема 3.1. Беседа по теме: «Моя выпускная квалификационная работа»	Практические занятия (семинары) Изучение ключевых слов и выражений по представленной теме. Самостоятельная работа Работа со специальной литературой	2 6	УК-5 ПК-9
Тема 3.2. Беседа по теме: «Искусство в жизни современного человека»	Практические занятия (семинары) Изучение ключевых слов и выражений по представленной теме.	2	УК-5 ПК-9
	Самостоятельная работа Работа со специальной литературой	6	

Тема 3.3. Беседа по теме: «Мой рабочий день как ассистента-стажера»	Практические занятия (семинары) Изучение ключевых слов и выражений по представленной теме.	2	УК-5 ПК-9
	Самостоятельная работа Работа со специальной литературой	6	
Раздел 3. Усовершенствование навыков работы с художественным текстом на иностранном языке.			
	Практические занятия (семинары) Изучение ключевых слов и выражений по представленной теме.	6	УК-5
	Самостоятельная работа Работа со специальной литературой	18	
Экзамен		36	
ВСЕГО: 216 ч. / 6 з.е.			

5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В соответствии с требованиями ФГОС ВО к подготовке кадров высшей квалификации в ассистентуре-стажировке по специальности 53.09.01 «Искусство музыкально-инструментального исполнительства (по видам), вид – Фортепиано применяются следующие образовательные технологии:

- технологии проектного обучения (планирование и проектирование деятельности по достижению результата – продукта деятельности: перевода текста по специальности);
- технологии проблемно-диалогического личностно-ориентированного обучения, которые реализуются в интерактивных формах проведения занятий: диалог, дискуссия преподавателя – стажера, разбор ситуаций из творческой и педагогической практики, игровые формы проведения занятий (ролевые, организационно-деятельностные);
- информационные технологии – использование ресурсов Интернета, электронных учебников и учебно-методических пособий, работа с современными профессиональными базами данных и информационными справочными системами, работа с фонотекой, видеотекой, фильмотекой.

6. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

6.1. Текущий контроль освоения дисциплины и оценочные средства

Программой дисциплины в целях проверки прочности усвоения материала предусматривается проведение различных форм контроля.

Текущий контроль успеваемости ассистентов-стажеров по дисциплине производится в следующих формах:

Устная проверка или обсуждение предметного содержания речи, тестовые задания (ситуации), контрольные вопросы, эссе.

Оценочные средства для текущего контроля обучения.

6.1.1. Основные темы устной проверки или обсуждения предметного содержания речи:

Сферы общения и тематика:

Научно-исследовательская и социально-культурная сферы общения.

Диалогическая речь:

интервью, обмен мнениями, диалоги.

Монологическая речь (с опорой на текст и без текста);

сообщение, доклад, комментарии по тексту.

Чтение с извлечением:

основной информации (ознакомительное чтение) научных текстов;

полной информации (изучающее чтение) научных текстов;

интересующей информации (поисковое чтение).

Аудирование:

выделение основной мысли при прослушивании текста;

выбор главных идей при прослушивании текста.

Используются аутентичные тексты большого объёма, научные по содержанию и музыковедческие по тематике.

Письменная речь:

личное или деловое письмо; тезисы выступления; аннотации к тексту.

6.1.2. Примерные задания для самостоятельной работы ассистентов-стажеров

- изучение учебных материалов по дисциплине «Иностранный язык»;
- выполнение тренировочных заданий по грамматике;
- выполнение перевода научного текста по специальности на родной язык;
- составление терминологического словаря специальных научных и музыкальных терминов;
- участие в работе научно-практических конференций.

В соответствии с графиком учебного процесса аспирант периодически отчитывается о проделанной работе.

6.1.3. Примеры тестовых заданий (ситуаций)

I. Образуйте вопросительные предложения:

It’snicetoseeyouagain. What (to do) since we last met?

Where have you been? (to play) you tennis?

Where’s the book I gave you? What (to do) you with it?

(to play) you ever tennis?

How long (to read) that book?

How much of that book (to read) you?

You look tired. (to work) you hard?

(to work) you in a factory? “No, never”
Liz is away on holiday. “Is she? Where (to go) she?”
How long (to know) you Jane?

II. Поставьте глаголы в правильную временную форму:
Kylie has called to see her boyfriend. They are both angry.
Gary: Kylie, I’m surprised to see you.
Kylie: Yeah? Well, I (to think) you owe me an explanation.
G: What about you? (I/ see) you in the café last night. (We/ arrange) to meet at the cinema, if you remember.
K: So why (you/ not/ come) into the café if you saw me?
G: (I/ be) too angry. And cold. (I/ wait) outside the cinema for three-quarters of an hour.
K: But why? (you/ not/ get) my note?
G: What note?
K: The note (I/ leave) here yesterday afternoon.
G: What are you talking about?
K: (I/ go) past the cinema yesterday lunchtime when (I/ notice) that (they/ change) the film. So, (I/ put) a note under your door to tell you.
G: (I/ not/ find) a note.
K: It must be here. Let me look. Yes, it’s here, under the mat.
G: Oh, right. I’m sorry I (to be) angry. It’s just that, well, while (I/ wait), (I/ worry) about (what/ happen) to you. Then (I/ see) you in the café. (You/ laugh) with your friends and (I/ realize) that (you/ sit) there in the warm with them all evening. That’s why (I/ lose) my temper.
K: Never mind. Let’s forget it. Where shall we go now?
G: What’s on at the cinema, then?
K: A new musical. (My sister/ see) it yesterday. (She/ sing) the theme song all morning.
G: Oh, you must be tired of hearing it.
K: I am. Let’s just go and have something to eat, shall we?
G: Yes, that’s a good idea.

III. Употребите глаголы в правильной форме будущего времени:
Don’t phone me between 7 and 8. (we/ have) dinner then.
Phone me later after 8 o’clock. (we/ finish) dinner by then.
Ben is on holiday and he is spending his money very quick. If he continues like this, (he/ spend) all his money before the end of his holiday.
Do you think (you/ still do) the same job in ten year’s time?
If you need to contact me, (I/ stay) at the Lion Hotel until Friday.

IV. Переведите предложения:
Сейчас я читаю детектив, но вообще я не люблю читать книги этого жанра.
Анна всегда остается на работе допоздна.

Строительство комплекса мемориала на Поклонной горе в Москве закончится, очевидно, к 2013 году.
Преподаватель закончит читать лекцию, когда мы появимся к институте. Как жаль, что мы опоздали.
Мой друг Николай уехал на стажировку (foraprobationaryperiod) в Англию три месяца назад, и я с тех пор получил от него только два письма.
Макс очень любит переодеваться. Это уже шестой раз, как он сменил одежду сегодня.
До сих пор он никогда не обращался за помощью.
Как ты думаешь, как долго делал (toworkon) Андрей свой курсовой проект (courseproject)? – Он сделал его за две недели, так как его консультировал отец.
Маргарет Тэтчер была премьер-министром Великобритании, а сейчас стала авторитетным специалистом в области международных отношений.
Мой друг проработал в Германии переводчиком 7 лет, перед тем, как его послали в новую командировку.
Андрей понимал, что для продвижения по работе английский ему необходим, и к концу года он научился свободно говорить на нем.
Чарльз Диккенс один год проработал в конторе Лондонского адвоката, и когда ему исполнилось 16 лет, перешел работать в газету, а в 25 лет стал одним из лучших журналистов Англии.

6.1.4. Контрольные вопросы для проведения текущего контроля

На занятиях предлагаются следующие типы заданий с текстами на английском языке:

1) прочитайте текст (без словаря), сформулируйте тему, укажите, на какие части делится текст и что хотел сказать автор;

2) прочитайте текст во второй раз, выпишите новые слова, подчеркните (или сформулируйте) основные мысли и трансформируйте текст, используя средства компрессии автоматизации текста;

3) передайте содержание текста с комментарием (с элементами устного реферата) на английском языке;

4) составьте аннотацию (реферат) текста на русском языке письменно.

Обычно основные трудности у обучающихся вызывает пересказ с комментарием (устно на английском языке) и составление реферата (на русском языке). Для снятия этих трудностей ассистентам-стажерам предлагаются задания, направленные на формирование соответствующих навыков и умений. Сначала задания отрабатываются на нескольких текстах, далее аспиранты готовят задания самостоятельно, а на занятиях демонстрируют результаты проделанной работы.

6.1.5. Тематика эссе

Список тем:
1. Мой реферат

2. Мой путь к науке
3. Известный практик\ теоретик в вашей творческой деятельности
4. Система высшего образования в России
5. Система высшего образования в стране изучаемого языка (США, Великобритания, Франция)
6. Моя малая Родина
7. Мой рабочий день как ассистента-стажера
8. Мой руководитель
9. Наука в жизни современного человека
10. Современные источники информации

6.2. Промежуточная аттестация и оценочные средства

Промежуточная аттестация по результатам семестра по дисциплине проходит в форме зачета (3 семестр) и экзамена (4 семестр).

6.2.1. Вопросы к зачету по дисциплине

Структура зачета

1. Беседа по следующим темам:

Моя малая Родина
Мой путь к науке
Система высшего образования в России
Система высшего образования в стране изучаемого языка
Мой руководитель
Современные источники информации

2. Чтение отрывка текста на иностранном языке и пересказ данного текста на языке оригинала.

6.2.2. Вопросы к экзамену по дисциплине

Структура экзамена

1. Беседа по одной из предложенных тем

1. Мой реферат
2. Мой путь к науке
3. Известный практик\ теоретик в вашей области творческой деятельности
4. Система высшего образования в России
5. Система высшего образования в стране изучаемого языка (США, Великобритания, Франция)
6. Моя малая Родина
7. Мой рабочий день как ассистента-стажера
8. Мой руководитель
9. Наука в жизни современного человека
10. Современные источники информации

2. Подготовка перевода 15.000 знаков с иностранного языка на русский художественного текста (сдача за 10 дней до экзамена в распечатанном виде и на электронном носителе).

Пример экзаменационного билета по дисциплине

БИЛЕТ

1. Составьте резюме оригинального художественного текста (15-20 предложений).
2. Прочитайте текст и передайте его содержание на иностранном языке (15-20 предложений).
3. Беседа по теме: Мой реферат.

6.3. Методические материалы, определяющие процедуру оценивания знаний, умений и навыков обучающегося.

1. Изучающее чтение. Форма контроля - письменный перевод.

Отлично - полный перевод (100%), адекватное смысловому содержанию текста изложение на русском языке.

Хорошо - полный перевод (100%), адекватное смысловому содержанию текста изложение на русском языке, допускаются 2-3 смысловых неточности/ошибки.

Удовлетворительно - неполный перевод (2/3 -- 1/2), 2-3 неточности/ошибки в передаче смыслового содержания.

Неудовлетворительно - неполный перевод (менее 1/2), непонимание содержания текста, смысловые и грамматические ошибки.

2.Ознакомительное чтение. Форма контроля – устное изложение основного содержания на английском языке

Отлично - 100% понимания основного содержания текста.

Хорошо - 100% - 75% понимания основного содержания текста, не более 2-3 неточностей.

Удовлетворительно - менее 75% (75% - 50%) понимания основного содержания, не более 2-3 неточностей.

Неудовлетворительно - менее 50% основного содержания текста, искажение его содержания.

3.Монологические высказывания.

Отлично - развернутое, полное, грамматически правильно оформленное высказывание (не менее 20-25 предложений).

Хорошо - полное высказывание, возможны 2-3 грамматические/лексические ошибки / фонетические неточности.

Удовлетворительно - неполное высказывание (около 50 % от требуемого объема).

Неудовлетворительно - неполное высказывание (менее 50% от требуемого объема) лексические, фонетические и грамматические ошибки.

4.Диалогическая речь(по образцу оценки монологических высказываний, не менее 8-10 реплик/откликов).

5.Лексико-грамматический тест. Отлично - 100% - 90%

Хорошо - 89% - 75%

Удовлетворительно - 74% - 50% Неудовлетворительно - менее 50 %.

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

7.1. Основная литература

1. Английский язык : учебное пособие / . - Минск : ТетраСистемс, 2012. - 304 с. - ISBN 978-985-536-256-3 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=111931

2. Маслов, Ю.В. Английский язык: грамматика со звездами. Пособие для подготовки к централизованному тестированию и устному экзамену / Ю.В. Маслов, М.Е. Маслова. - Минск : ТетраСистемс, 2013. - 384 с. - ISBN 978-985-536-398-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL:http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=136728.

3. Бочкарева, Т. Английский язык: учебное пособие по английскому языку : учебное пособие / Т. Бочкарева, К. Чапалда ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Оренбургский государственный университет». - Оренбург : ОГУ, 2013. - 99 с. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=259151.

7.2. Дополнительная литература

1. Азаров А.А. Русско-английский энциклопедический словарь искусств и художественных ремёсел. В 2 т. М., 2005.

2. Дубровин М.И. Современный англо-русский и русско-английский словарь: 180000 слов, словосочетаний и идиоматических выражений. Изд. 2-е доп. М., 2005.

3. Англо-русский словарь музыкальных терминов/кафедра иностранных языков. ГМПИ имени М.М.Ипполитова-Иванова. 2008.

4. Голикова Ж.А. Learn to Translate by Translating from English into Russian. Перевод с английского на русский. М., 2004.

5. Казакова Т.А. Художественный перевод: теория и практика: учебник. СПб., 2006.

6. Кудис С.П., Крапицкая Н.А. Учебное пособие по переводу с английского на русский для аспирантов и магистрантов. Минск, 2002.

7. Прошкина Е.И. В мире музыки: учебное пособие по английскому языку. 2-е изд. перераб. и доп. М.: Высшая школа, 2005.

8. Английский язык для аспирантов: учебно-методические материалы по специальности 17.00.02 – Музыкальное искусство. /Сост. Л.И. Соколова, Л.С. Крюкова. М.: ГМПИ имени М.М.Ипполитова-Иванова, 2011.

9. Cunningham S., Moor P. Cutting Edge. Student’s Book Upper – Intermediate. Longman, 2005.

10. Cunningham S., Moor P. Cutting Edge. Work Book Upper – Intermediate. Longman, 2005.

11. Губина, Г.Г. Английский язык в магистратуре и аспирантуре : учебное пособие / Г.Г. Губина. - Ярославль : Ярославский государственный педагогический университет им. К. Д. Ушинского, 2010. - 128 с. - ISBN 978-5-87555-608-1; То же [Электронный ресурс]. - URL:http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=135306

7.3. Периодические издания

1. “*EnglishLearner’sDigest*”
2. “*English 4 you*”

7.4. Интернет-ресурсы

1. http://en.wikipedia.org/wiki/
2.www.english.language.ru/texts/index.html
3.www.english.language.ru/lessons/index.html
4.www.english.language.ru/guide/newspaper.html
5.www.englishlearner/com/tests/test.html

ЭБС "Университетская библиотека online" http://biblioclub.ru/

7.5. Методические указания и материалы по видам занятий

Методические рекомендации преподавателю.

Развитие речевой деятельности должно происходить на основе определённой лексической темы.

При этом необходимо наличие аутентичных текстов-образцов речевого общения, подлежавших усвоению упражнений, учебной информации, которая служила бы ориентировочной основой для выполнения упражнений.

Тексты должны быть определённого характера, монологически и диалогически сгруппированные как по тематике, так и по сферам общения.

Методические указания для ассистентов-стажеров

Грамматические правила обрабатывайте в следующей последовательности:

- внимательно прочитайте грамматическое правило и его объяснение;
- выучите грамматическое правило и примеры-образцы наизусть;
- приведите на грамматическое правило собственный пример.
- начинайте выполнение упражнений из учебного пособия. После того, как задание выполнено полностью, проверьте его.

Работу по переводу текста лучше всего проводить в следующей последовательности:

- после того, как усвоен грамматический материал, ознакомьтесь с тематической лексикой.
- приступите к чтению текста вслух, обращая внимание на правильность произношения. Читая текст, старайтесь понять в общих чертах его содержание.
- работая над текстом по абзацам, пользуйтесь объяснениями к тексту.

- отметьте и выучите новые языковые явления.

Для лучшего запоминания лексики рекомендуется:

- новые слова выписывать в словарь;
- систематически работать над словарём: повторять слова по темам.
- заучивать слова в сочетании с другими словами.

Для работы над переводом текста рекомендуется:

- продумать предложение, а лучше весь абзац целиком;
- сделать перевод, соблюдая стилистические особенности русского языка.

7.6. Программное обеспечение

Преподавание дисциплин обеспечивается следующими программными продуктами: операционные системы – Windows XP,Windows 7; пакет прикладных программ MS Office 2007; справочно-правовые системы- Консультант + , Гарант; специализированные программные продукты (программы обработки звука) - Sony sound Forge 10, Magix Samplitude 11, Sony Vegas Pro 10.

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Преподавание дисциплины в вузе обеспечено наличием аудиторий (в том числе оборудованных проекционной техникой) для всех видов занятий.

Действуют компьютерные классы с лицензионным программным обеспечением. Имеются рабочие места с выходом в Интернет для самостоятельной работы.

Все компьютерные классы подключены к локальной сети вуза и имеют выход в интернет, в наличии стационарное мультимедийное оборудование (проектор+ экран) в аудиториях 276,282,116,239, возможно проведение занятий на базе музея вуза (тачпанель, экран, проектор).

Ассистенты-стажеры пользуются

- вузовской библиотекой с электронным читальным залом;
- учебниками и учебными пособиями;
- аудио и видео материалами.

Все помещения соответствуют требованиям санитарного и противопожарного надзора.

9. Дополнения и изменения к рабочей программе учебной дисциплины

_____

на 20__-20__ уч. год

В рабочую программу учебной дисциплины вносятся следующие изменения:

- _____;
- _____;
- _____.
- _____;
- _____;
- _____.

Дополнения и изменения к рабочей программе рассмотрены и рекомендованы на заседании кафедры _____
_____
(наименование)

Протокол №____ от «___» _____ 20___г.

Исполнитель(и):

_____/_____/_____/_____
(должность) (подпись) (Ф.И.О.) (дата)

_____/_____/_____/_____
(должность) (подпись) (Ф.И.О.) (дата)

Заведующий кафедрой

_____/_____/_____/_____
(наименование кафедры) (подпись) (Ф.И.О.) (дата)